

**ARDESTO™**

**ТРИМЕР**

Інструкція з експлуатації

**TRIMMER**

Instruction manual



**TR-Y5**



## **ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПРОЧИТАЙТЕ ВСІ ІНСТРУКЦІЇ ПЕРЕД КОРИСТУВАННЯМ**



**ТРИМАЙТЕ ПОДАЛІ ВІД ВОДИ**

### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

1. Не призначено для використання дітьми. Ретельно наглядайте за особами з інвалідністю під час користування ними приладом, щоб вони не отримали ушкодження через брак досвіду або можливостей.
2. Використовуйте прилад тільки за призначенням, дотримуючись вказівок цього посібника. Використовуйте лише комплектуючі деталі, які рекомендовано виробником.
3. Ніколи не користуйтеся приладом, якщо він не працює належним чином, падав, був пошкоджений, або опинявся у воді. Передайте прилад в сервісний центр для перевірки та ремонту.
4. Не користуйтеся приладом із відсутніми зубчиками на лезах, оскільки це може призвести до травм. Перед кожним використанням переконайтесь, що леза вирівняні правильно та змащені маслом.

### **ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ ПО УСУНЕННЮ МОЖЛИВИХ НЕДОЛІКІВ**

Якщо прилад не працює, слід перевірити наступне:

1. Переконайтесь, що прилад увімкнено.

2. Переконайтесь, що елемент живлення правильно розміщений у відсіку для батарейки. Перевірте справність батарейки та замініть її в разі потреби.
3. Перевірте леза тримера на відсутність на них залишків волосся після стрижки. Для очищення використовуйте щіточку для видалення волосся.
4. Якщо вищезазначені рекомендації не допомогли налагодити роботу приладу, віднесіть його до авторизованого сервісного центру.

## Технічні дані

Елемент живлення: 1 лужна батарейка 1,5 В типу ААА.

Робоча температура: +5...+40 °С.

Температура зберігання: 0...+40 °С.

## КОМПЛЕКТАЦІЯ:

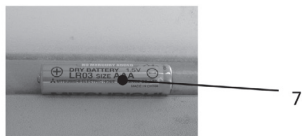
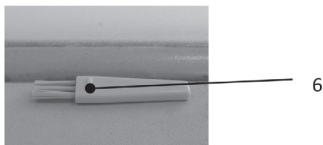
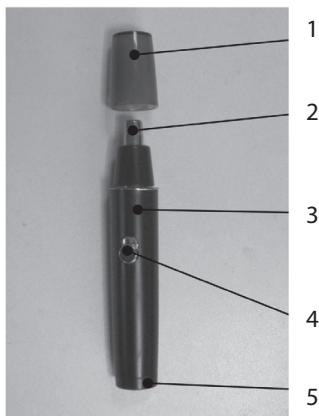
1. Триммер – 1 шт.
2. Інструкція з експлуатації (містить гарантійний талон) – 1 шт.
3. Щіточка для чищення – 1 шт.

## ДАТА ВИРОБНИЦТВА ПРИЛАДУ

Дата виробництва зазначена на упаковці (в серійному номері) після «S/N», у форматі: ММРРРРХХХХХХХХХХ, де ММ - місяць виробництва, РРРР - рік виробництва. Не викидайте упаковку до завершення гарантійного терміну.

# ОПИС ПРИЛАДУ

---

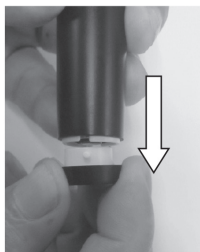
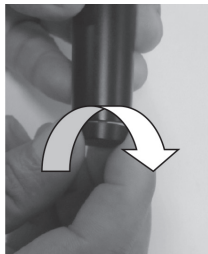


1. Кришка.
2. Знімна головка тримера для носа та вух.
3. Корпус.
4. Кнопка перемикання живлення.
5. Кришка відсіку для батарейки.
6. Щіточка для чищення.
7. Лужна батарейка 1,5 В типу ААА.

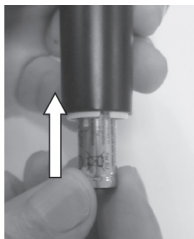
# ІНСТРУКЦІЇ З КОРИСТУВАННЯ

---

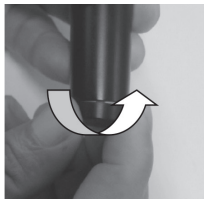
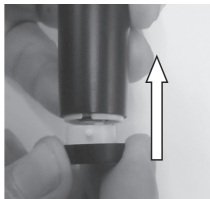
1. Для вставлення елемента живлення зніміть кришку відсіку для батарейки в нижній частині приладу: поверніть кришку відсіку за годинниковою стрілкою, поки позначка «I» не вирівняється з позначкою «стрілка», після чого обережно підніміть кришку відсіку для батарейки.



2. Вставте одну лужну батарейку типу AAA позитивним контактом «+» догори (лужні батарейки забезпечать найкращу продуктивність та найдовший термін експлуатації приладу). Якщо не збираєтесь користуватися приладом протягом тривалого періоду часу або якщо термін експлуатації батарейки закінчився, вилучіть її з приладу. Виймайте використані батарейки відразу, оскільки це збільшить термін експлуатації приладу.

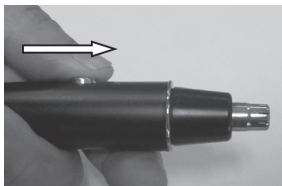


3. Після вставлення елемента живлення встановіть на місце кришку відсіку для батарейки.



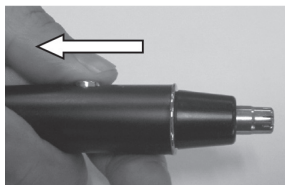
#### 4. Тепер прилад готовий до використання.

\*Не використовуйте під душем. Для чищення просто промийте лезо тримера проточною водою.



5. Для увімкнення приладу перемістите перемикач живлення.

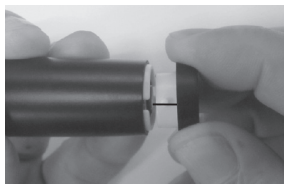
6. Після закінчення використання приладу для вимкнення живлення перемістите перемикач живлення в протилежному напрямку.



7. Завжди використовуйте батарейку правильного розміру та типу.

8. Очистіть контакти батарейки та контакти приладу перед встановленням елемента живлення.

9. Встановлюйте батарейку правильно, дотримуючись полярності.



10. Виймайте батарейку з обладнання, яким не користуєтесь довгий час.

11. Виймайте використану батарейку відразу.

## ВИКОРИСТАННЯ

---

### ВИДАЛЕННЯ ВОЛОССЯ В НОСІ ТА ВУХАХ

Встановіть головку тримера на корпус тримера. Увімкніть прилад. Акуратно вставте головку тримера в ніздрю або вухо і видаліть небажане волосся. Уникайте вставляння тримера більше ніж на 0.7 см, щоб забезпечити безпечне видалення.

## ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

---

### ДОГЛЯД ЗА ЛЕЗАМИ

Оскільки леза тримера виготовлені для особливого використання, з ними завжди слід поводитися обережно. Кожен раз, коли закінчуєте користуватися приладом, візьміть чистячу щіточку та вилучіть волосся, що зібралось в лезах, потім промийте леза водою і зберігайте прилад до наступного використання в сухому та прохолодному місці, подалі від сонячних променів.

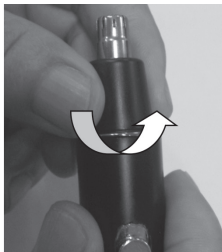
Щоб подовжити термін експлуатації приладу, використовуйте прилад тільки для тих цілей, які були вказані виробником.

### ОЧИЩЕННЯ ПРИЛАДУ

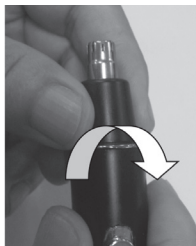
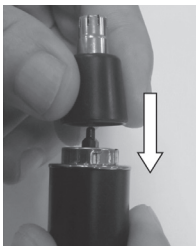
Переконайтесь, що прилад вимкнено.

1. Щоб від'єднати головку тримера для чищення, поверніть її проти годинникової стрілки, поки позначка «I» не вирівняється з позначкою «стрілка», потім обережно від'єднайте головку.





2. Промийте головку водою. Для правильного функціонування сам прилад не повинен контактувати з водою чи іншою рідиною.
3. Після очищення обов'язково висушіть головку, перш ніж приєднати її до корпусу.
4. Щоб приєднати головку до корпусу тримера, встановіть позначку «|» на головці тримера на одному рівні з позначкою «стрілка» на корпусі тримера, а потім поверніть головку за годинниковою стрілкою, поки позначка «|» на головці тримера не стане на одному рівні з позначкою «коло» на корпусі тримера.



## ЗБЕРЕЖЕННЯ ЗАРЯДУ БАТАРЕЙКИ

---

Якщо не збираєтеся користуватися приладом протягом довгого часу, потрібно вийняти батарейку з батарейного відсіку. Не піддавайте прилад дії високої температури (що перевищує 50 °C) протягом тривалого часу.

## ПРАВИЛЬНА УТИЛІЗАЦІЯ ЦЬОГО ПРИЛАДУ

---



Це маркування вказує на те, що цей прилад не можна викидати разом з іншими побутовими відходами. Щоб запобігти можливій шкоді навколишньому середовищу або здоров'ю людини через неконтрольовану утилізацію відходів, переробляйте їх відповідально, щоб сприяти сталому повторному використанню матеріальних ресурсів. Утилізуйте прилад через уповноважену компанію з утилізації або відповідну державну установу. Будь ласка, дотримуйтеся усіх чинних правил.



Утилізуйте пакувальні матеріали екологічно. Упаковка повністю виготовлена з матеріалів, придатних для вторинної переробки, які слід утилізувати на місцевих переробних підприємствах.



Зверніть увагу на маркування пакувальних матеріалів для роздільного збирання відходів, які позначені аббревіатурами (a) та цифрами (b) з наступним значенням:

1-7: пластик / 20-22: папір і ДВП / 80-98: композитні матеріали.



Якщо виникли сумніви, зв'яжіться з підприємством з утилізації відходів. Місцева громада або муніципальні органи влади можуть надати інформацію про те, як правильно утилізувати прилад.

## **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

### **READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING**



**KEEP AWAY FROM WATER**

### **WARNING**

1. Not intended for use by children. Carefully supervise persons with disabilities when using the appliance so that they are not injured due to lack of experience or ability.
2. Use appliance only for its intended use as described in this manual. Only use attachments recommended by the manufacturer.
3. Never operate the appliance if it is not working properly, has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the appliance to a service center for examination and repair.
4. Do not use the appliance with teeth missing from the blades, as injury may result. Before each use, make certain the blades are aligned properly and oiled.

## **IMPORTANT TROUBLESHOOTING INSTRUCTIONS**

There are several things to look for if the device fails to operate:

1. Be sure the trimmer is turned ON.
2. Make sure that the battery is properly placed in the battery compartment. Test the battery to be sure it

is working.

3. Check the blades to see if they are clogged with hair clippings; if so, use a cleaning brush to remove hair.
4. If the device still fails to operate, take or send it to an authorized service center.

## **Technical data**

Operated by one AAA1.5 V DC alkaline battery.

Operating temperature: +5 °C - +40 °C.

Storage temperature: 0 °C - +40 °C.

## **EQUIPMENT:**

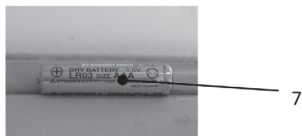
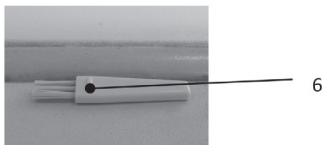
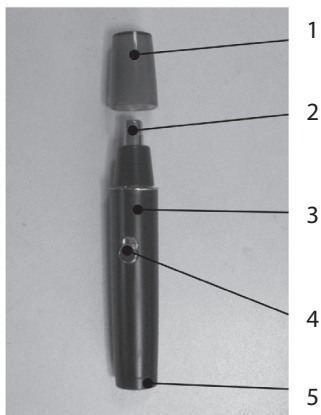
1. Trimmer – 1 pc
2. Instruction manual (Warranty card is included) - 1 pc
3. Cleaning brush - 1 pc

## **DEVICE PRODUCTION DATE**

The production date is indicated on the package (in the serial number) after «S/N», in the format: MMYYYYXXXXXXXXXX, where MM is the month of production, YYYY is the year of production. Do not throw away the packaging before the warranty period has expired.

# DEVICE DESCRIPTION

---

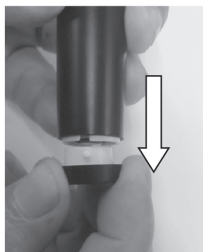
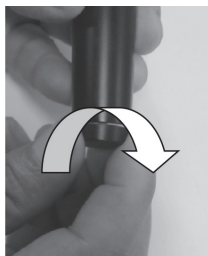


1. Cover.
2. Detachable trimmer head.
3. Body.
4. Switch button.
5. Battery compartment cover.
6. Clean brush.
7. Detachable AAA 1.5 V DC alkaline battery.

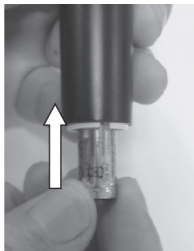
## OPERATING INSTRUCTIONS

---

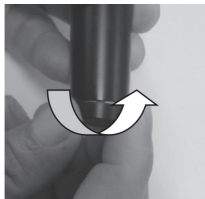
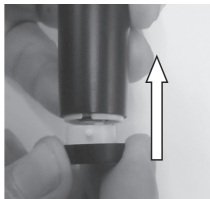
1. To insert battery, remove battery compartment cover at the bottom of the device, turn battery compartment cover clockwise until the «|» mark aligns with the «arrow» mark, then lift the battery compartment cover gently.



2. Insert one AAA alkaline battery, positive end up. Alkaline batteries will ensure the best performance and longest life for this device. If the device is not going to be used for a long period of time or if the battery is dead, remove the battery from the device. Remove used batteries promptly. This will increase the life time of the device.

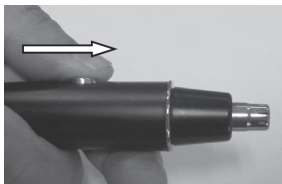


3. After inserting the battery, install the battery compartment cover on its place.



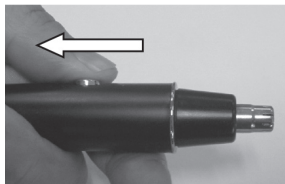
4. Now the device is ready to be used.

\*Do not use the device in a shower. To clean simply rinse trimmer blade under faucet.



5. Move On/Off switch to turn the device on.

6. When you are finished using the trimmer slide the On/Off switch back to turn off the trimmer.



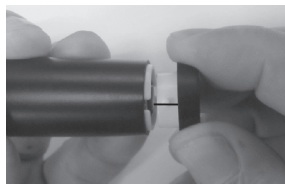
7. Always use the correct size and the most suitable battery class for intended use.

8. Clean the battery contacts as well as the device contacts before installing the battery.

9. Ensure the battery is installed correctly with regard to polarity (+ and -).

10. Remove the battery from the device if it will not be used for a long time.

11. Remove used battery promptly.



## USAGE

---

### TO TRIM NOSE AND EAR HAIR

Attach the nose and ear trimmer head to the trimmer body. Turn the device on. Gently insert trimmer head into the nostril or ear. Gently move trimmer in and out of the nostril or ear to remove unwanted hair. Avoid inserting the trimmer more than 0.7 cm to ensure safe trimming.

## DEVICE CLEANING AND CARE

---

### BLADE CARE

Because the trimmer blades are precision made for a very special use they should always be handled with care. Each time the device usage is finished, take a cleaning brush and remove any loose hair that has collected in the blades, then rinse blades under water only and store the device in its storage stand until the next use in a dry and cool place away from sunlight.

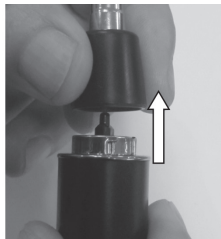
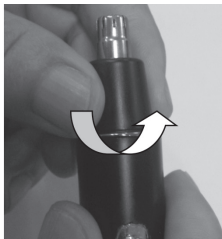
To promote the long life of the device, use the device only for the purpose intended by the manufacturer.

### DEVICE CLEANING

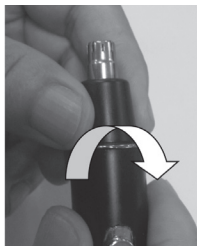
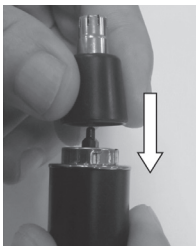
Make sure the device is off.

1. To remove the trimmer head for cleaning, turn the head counterclockwise until the «|» mark aligns with the «arrow» mark, then lift the head gently.





2. Only rinse the head under water. For proper functioning of the device, the device body can not touch or be immersed in water.
3. After cleaning, make sure to shake dry the head before replacing it to the body.
4. To reassemble the head onto the body, align the «I» mark on the head with the «arrow» mark on the body and then turn clock-wise until the «I» mark aligns with the «circle» mark on the body.




## CONSERVATION OF BATTERY CHARGE


---


If device is not going to be used for long time, take off the battery from the battery compartment. Do not expose the device to temperatures higher than 50°C for extended periods of time.


## CORRECT DISPOSAL OF THE APPLIANCE

---

 This marking indicates that this appliance should not be disposed with other household wastes. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Dispose of the appliance through an authorized disposal company or an appropriate government agency. Please follow all applicable rules.

 Dispose of the packaging materials environmentally. The packaging is made entirely of recyclable materials which should be disposed of at local recycling facilities.

 Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:  
1–7: plastics / 20–22: paper and fiberboard / 80–98: composite materials.

 If in doubt, contact waste disposal company. Local community or municipal government can provide information on how to dispose of the appliance properly.



## Умови гарантії:

---

Завод гарантує нормальну роботу виробу протягом 12 місяців з моменту його продажу за умови дотримання споживачем правил експлуатації і догляду, передбачених цією інструкцією.

Термін служби виробу 5 років.

Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас уважно вивчити Інструкцію з експлуатації, умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки за наявності правильно та чітко зазначених: моделі, серійного номера виробу, дати продажу, чітких відбитків печаток фірми-продавця, підпису покупця. Модель та серійний номер виробу повинні відповідати зазначеним у гарантійному талоні.

При порушенні цих умов, а також у випадку, коли дані, зазначені в гарантійному талоні змінені, стерті або переписані, гарантійний талон визнається недійсним.

Налаштування та установка (монтаж, підключення тощо) виробу, описані в документації, що додається до нього, можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями УСЦ відповідного профілю і фірм-продавців (на платній основі). При цьому особа (організація), що встановила виріб, несе відповідальність за правильність і якість установки (налаштування). Просимо Вас звернути увагу на важливість правильної установки виробу як для його надійної роботи, так і для отримання гарантійного та безкоштовного сервісного обслуговування. Вимагайте від спеціаліста з налаштування внести всі необхідні відомості про установку до гарантійного талона.

У разі виходу виробу з ладу протягом гарантійного терміну експлуатації з вини виробника, власник має право на безкоштовний гарантійний ремонт при пред'явленні правильно заповненого гарантійного талона, виробу в заводській комплектації та упаковці до гарантійної майстерні або до місця придбання. Задоволення претензій споживача через провину виробника проводиться відповідно до закону «Про захист прав споживачів». При гарантійному ремонті термін гарантії подовжується на час ремонту та пересилання.

## Warranty conditions:

---

The plant guarantees normal operation of the product within 12 months from the date of the sale, provided that the consumer complies with the rules of operation and care provided by this Manual.

Service life of the product is 5 years.

In order to avoid any misunderstanding we kindly ask you to carefully study the Owner's Manual, the terms of warranty, and check the correctness of filling the Warranty Card. The Warranty Card is valid only if the following information is correctly and clearly stated: model, serial number of the product, date of sale, clear seals of the company-seller, signature of the buyer. The model and serial number of the product must correspond to those specified in the Warranty Card.

If these terms are violated, and if the information specified in the Warranty Card is changed, erased or rewritten, the Warranty Card is considered invalid.

Setup and installation (assembly, connection, etc.) of the appliance are described in the attached documentation; they can be carried out both by the user, and by specialists having the necessary qualification sent by USC or selling companies (on a paid basis). In this case, the person (the institution) installing the appliance shall be responsible for the correctness and quality of installation (setup). Please pay attention to the importance of the correct installation of the appliance, both for its reliable operation, and for obtaining warranty and free service. Require the installation specialist to enter all the necessary information about the installation in the Warranty Card. In case of failure of the appliance during the warranty period by the fault of the manufacturer, the owner is entitled to free warranty repair upon presentation of the correctly filled Warranty Card together with the appliance in the factory configuration packed in the original packaging to the warranty workshop or the place of its purchase. Satisfaction of the customer's claim due to the fault of the manufacturer shall be made in accordance with the law «On Protection of Consumers' Rights». In the case of warranty repair the warranty period shall be extended for the period of repair and shipment.

Шановний Покупець! Вітаємо Вас з придбанням приладу торговельної марки ARDESTO, який був розроблений та виготовлений у відповідності до найвищих стандартів якості, та дякуємо Вам за те, що Ви обрали саме цей прилад.

Просимо Вас зберігати талон протягом гарантійного періоду. При купівлі виробу вимагайте повного заповнення гарантійного талону.

1. Гарантійне обслуговування здійснюється лише за наявності правильно і чітко заповненого оригінального гарантійного талону, у якому вказані: модель виробу, дата продажу, серійний номер, термін гарантійного обслуговування, та печатки фірми-продавця.\*
2. Строк служби побутової техніки складає 5 років.
3. Виріб призначений для використання у споживчих цілях. У разі використання виробу в комерційній діяльності продавець/виробник не несуть гарантійних зобов'язань, сервісне обслуговування виконується на платній основі.
4. Гарантійний ремонт виконується впродовж терміну, вказаного в гарантійному талоні на виріб, в уповноваженому сервіс-центрі на умовах та в строки, визначені чинним законодавством України.
5. Виріб знімається з гарантії у випадку порушення споживачем правил експлуатації, викладених в інструкції з виробу.
6. Виріб знімається з гарантійного обслуговування у випадках:
  - використання не за призначенням та не у споживчих цілях;
  - механічні пошкодження;
  - пошкодження, що виникли у наслідок потрапляння всередину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах;
  - пошкодження, що викликані стихійними лихами (дощем, вітром, блискавкою та ін.), пожежею, побутовими факторами (надмірна вологість, запиленість, агресивне середовище та ін.);
  - пошкодження, що викликані невідповідністю параметрів живлення, кабельних мереж державним стандартам та інших подібних факторів;
  - при експлуатації обладнання в електромережі з відсутнім єдиним контуром заземлення;
  - при порушенні пломб встановлених на виробі;
  - відсутності серійного номера пристрою, або неможливості його ідентифікувати.
7. Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та аксесуари, а також фільтри, полиці, ящики, підставки та інші ємності для зберігання продуктів.
8. Термін гарантійного обслуговування складає 12 місяців з дня продажу.

\* Відривні талони на технічне обслуговування надаються авторизованим сервісним центром.

Комплектність виробу перевірено. Із умовами гарантійного обслуговування ознайомлений, претензій не маю.

Підпис покупця \_\_\_\_\_

**Авторизований сервісний центр ІП «І-АР-СІ»**

**Адреса: вул. Марка Вовчка, 18-А, Київ, 04073, Україна**

**Тел.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12**

**www.erc.ua/service**

# WARRANTY CARD



Dear Buyer! Congratulations on your purchase of the ARDESTO brand appliance, which was designed and manufactured in accordance with the highest quality standards, and we thank you for choosing this product.

**Keep this card during the warranty period. When purchasing a product ask for the warranty card to be completely filled out.**

1. Warranty service is carried out only if there is a correctly and clearly filled original warranty card, which indicates: product model, date of sale, serial number, warranty service period, and the seller's seal. \*
2. The service life of household appliances is 5 years.
3. The product is intended for consumer use. When using the product in commercial activities, the seller / manufacturer does not bear warranty obligations, after-sales service is performed on a paid basis.
4. Warranty repair is carried out within the period specified in the warranty card for the product in an authorized service center on the conditions and terms determined by applicable law.
5. The product is withdrawn from the warranty in case of violation by the consumer of the operating rules set forth in the instruction manual.
6. The product is removed from warranty service in the following cases:
  - misuse and non-consumer use;
  - mechanical damage;
  - damage caused by the ingress of foreign objects, substances, liquids, insects;
  - damage caused by natural disasters (rain, wind, lightning, etc.), fire, domestic factors (excessive humidity, dust, aggressive environment, etc.)
  - damage caused by non-compliance of power and cable network parameters with state standards and other similar factors;
  - when operating equipment in the power supply network with a missing single ground loop;
  - in case of violation of seals installed on the product;
  - lack of serial number of the device, or inability to identify it.
7. The warranty does not cover consumables and accessories, as well as filters, shelves, drawers, stands and other containers for storing products.
8. The warranty period is 12 months from the date of sale.

\* Tear-off maintenance tickets are provided by an authorized service center.

**The completeness of the product is checked. I have read the terms of the warranty service, no complaints.**

Customer signature \_\_\_\_\_

# Warranty card / Гарантійний талон

Product information/Інформація про виріб

Product/Виріб

Model/Модель

Serial number/Серійний номер

Seller Information/Інформація про продавця

Trade organization name/Назва торгової організації

Address/Адреса

Date of sale/Дата продажу

Seller stamp/Штамп продавця

## Сoupon/Талон № 3

Seller stamp/

Штамп продавця

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

## Сoupon/Талон № 2

Seller stamp/

Штамп продавця

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

## Сoupon/Талон № 1

Seller stamp/

Штамп продавця

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

**ARDESTO™**